

Porównanie tłumaczeń Psalmów 72:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech sędzi* ubogich ludu, wybawi synów biednego I zdepcze gnębiciela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech zapewnia ochronę ubogim wśród ludu, Ratuje dzieci biednych i depcze gnębicieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie sędził ubogich z ludu, wybawi synów potrzebującego, a zgniecie ciemiężyciela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będzie sędził ubogich z ludu, a wybawi synów ubogiego; ale gwałtownika pokruszy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie sędził ubogie z ludu i wybawi syny ubogich, a uniży potwarcę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otoczy opieką uciśnionych wśród ludu, ratować będzie dzieci ubogich, a zetrze na proch ciemiężyciela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niechaj sędzi ubogich ludu, wybawi biednych, Ale niech zdepcze ciemiężyciela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech okaże sprawiedliwość ubogim, wspomóż dzieci biedaków i zgładzi ciemiężców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On obroni ubogich spośród ludu, ocali synów nędzarzy, a poniży ciemiężyciela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech broni ubogich w narodzie, niech niesie pomoc synom biedaków, a ciemiężcę pognębi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо немає відхилення їхньої смерті і (є) твердість в їхньому бичуванні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niechaj sędzi uciśnionych w narodzie, wspomóż dzieci nędzarzy, a także zgniecie grabieżcę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj sędzi uciśnionych z ludu. niech wybawi synów biednego, a oszusta niech zmiażdży.

¹⁾ Lub: broni.